

**ACTS OF NEW BRUNSWICK
TABLE OF CONTENTS**

**Public and Private Acts
2004**

**LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
TABLE DES MATIÈRES**

**Lois d'intérêt public et privé
2004**

Chap.	Title	Titre	Bill/ Projet de loi
C-2.5	Child and Youth Advocate Act	Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse	46
C-17.5	Consumer Advocate for Insurance Act	Loi sur le défenseur du consommateur en matière d'assurances	79
H-12.5	Human Tissue Gift Act	Loi sur les dons de tissus humains	37
S-5.5	Securities Act	Loi sur les valeurs mobilières	44
S-9.5	Smoke-free Places Act	Loi sur les endroits sans fumée	75
1	An Act to Amend the Municipal Elections Act	Loi modifiant la Loi sur les élections municipales	28
2	An Act to Amend the Municipalities Act	Loi modifiant la Loi sur les municipalités	43
3	An Act to Amend the Mental Health Act	Loi modifiant la Loi sur la santé mentale	14
4	An Act to Amend An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act	Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail	15
5	An Act to Amend the Order of New Brunswick Act	Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick	19
6	An Act Respecting Administrative Matters in Various Corporate Acts	Loi concernant des questions administratives de diverses lois sur les corporations et les sociétés	20
7	Supplementary Appropriations Act 2003-2004 (1)	Loi supplémentaire de 2003-2004 (1) portant affectation de crédits	27
8	An Act to Amend the Mental Health Act	Loi modifiant la Loi sur la santé mentale	29
9	An Act to Amend the Medical Services Payment Act	Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux	30
10	An Act to Amend the Employment Standards Act	Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi	31
11	An Act to Amend the Custody and Detention of Young Persons Act	Loi modifiant la Loi sur la garde et la détention des adolescents	32

Chap.	Title	Titre	Bill/ Projet de loi
12	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act	Loi modifiant la Loi sur la pêche sportive et la chasse	34
13	An Act to Amend the Assessment Act	Loi modifiant la Loi sur l'évaluation	35
14	An Act to Amend the Quarriable Substances Act	Loi modifiant la Loi sur l'exploitation des carrières	45
15	Supplementary Appropriations Act 2002-03 (2)	Loi supplémentaire de 2002-03 (2) portant affectation de crédits	47
16	An Act Respecting Mental Health and Public Health Services	Loi concernant les services à la santé mentale et les services de santé publique	13
17	An Act to Amend the Provincial Court Act	Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale	16
18	An Act to Amend the Family Services Act	Loi modifiant la Loi sur les services à la famille	21
19	An Act to Amend the Education Act	Loi modifiant la Loi sur l'éducation	22
20	An Act to Amend the Executive Council Act	Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif	23
21	An Act to Amend the Human Rights Act	Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne	24
22	An Act to Amend the Clean Water Act	Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'eau	33
23	An Act to Repeal the Bulk Sales Act	Loi abrogeant la Loi sur les ventes en bloc	36
24	An Act Respecting Sunday Shopping	Loi concernant le magasinage le dimanche	38
25	An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act	Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail	58
26	Special Appropriation Act 2004	Loi spéciale de 2004 portant affectation de crédits	65
27	Loan Act 2004	Loi sur les emprunts de 2004	66
28	An Act to Amend the Real Property Tax Act	Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier	67
29	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	68
30	An Act Respecting the Fines for Provincial Offences	Loi concernant les amendes qui se rapportent aux infractions provinciales	69
31	An Act to Amend the Provincial Court Act	Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale	70

Chap.	Title	Titre	Bill/ Projet de loi
32	An Act to Amend the Executive Council Act	Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif	71
33	An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	72
34	An Act to Amend the Public Service Superannuation Act	Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite dans les services publics	73
35	An Act to Amend the Personal Property Security Act	Loi modifiant la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels	74
36	An Act to Amend the Insurance Act	Loi modifiant la Loi sur les assurances	78
37	An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	80
38	An Act to Amend the Legal Aid Act	Loi modifiant la Loi sur l'aide juridique	81
39	Appropriations Act 2004-2005	Loi de 2004-2005 portant affectation de crédits	82
40	An Act to Amend the Assessment and Planning Appeal Board Act	Loi modifiant la Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme	8
41	An Act to Amend the Municipal Assistance Act	Loi modifiant la Loi sur l'aide aux municipalités	13
42	An Act to Amend the Assessment Act	Loi modifiant la Loi sur l'évaluation	14
43	An Act to Amend the Pension Benefits Act	Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension	15
44	An Act to Amend An Act to Amend the Human Rights Act	Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne	18
45	An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists	Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick	40
46	An Act to Incorporate the New Brunswick Institute of Agrologists	Loi constituant en corporation l'Institut des agronomes du Nouveau-Brunswick	41
47	An Act to Amend the Pension Plan for Employees of the City of Moncton Act	Loi modifiant la Loi sur le régime de retraite des employés de la cité de Moncton	49
48	An Act to Incorporate Firecrest Hambro Trust Corporation Canada Limited	Loi constituant en corporation Firecrest Hambro Trust Corporation Canada Limited	48
49	An Act Respecting the New Brunswick Society of Cardiology Technologists	Loi concernant la Société des technologues en cardiologie du Nouveau-Brunswick	54
50	Optometry Act, 2004	Loi sur l'optométrie de 2004	57

Chap.	Title	Titre	Bill/ Projet de loi
51	Embalmers, Funeral Directors and Funeral Providers Act	Loi sur les embaumeurs, les entrepreneurs de pompes funèbres et les fournisseurs de services funèbres	62